



狭山市社協キャラクター
ころちゃん

しゅわ 手輪No.60

<編集・発行>

狭山市手話通訳者派遣事務所
(狭山市駅東口事務所)
平成29年7月18日発行

さやましゅわつうやくしゃはけんじむしょ
～狭山市手話通訳者派遣事務所だより～

★平成29年度狭山市手話講習会のお知らせ★



手話奉仕員養成講習会（前期）

※手話を初めて学ぶ人向け

- 日程 平成29年10月25日～平成30年3月7日の水曜日（全21回）
- 時間 午後7時～午後9時
- 対象 市内在住・在勤で手話を学ぶのが初めてか、手話講習会前期（入門）課程を受講したことがない方
- 定員 30名 ※多数は抽選 ●費用 テキスト代 3,240円
- 募集期間8月10日（木）～9月29日（金）
- 申込み 電話、FAX、メール可
- 確認事項 氏名（ふりがな）、住所、電話番号、年齢、受講理由

手話を初めて
学ぶ人は
こちらの講座
です。



手話通訳者を目指したい人はこちらの講座です。
手話通訳者養成講習会は3年かけて講習会を実施しています。
手話通訳者を目指したい方は今がチャンスです！

手話通訳者養成講習会（準備コース）

※狭山市登録手話通訳者を目指す人向け

- 日程 平成29年10月11日～平成30年3月7日の水曜日（全20回）
- 時間 午後2時～午後4時
- 対象 市内在住・在勤で、狭山市手話奉仕員養成講習会を修了見込みか修了されている方、またはそれと同等の知識・技術をお持ちで狭山市登録手話通訳者を目指す方
- 定員 30名 ※9月13日（水）午後2時から受講審査あり
- 費用 講習教材は受講者負担
- 募集期間8月10日（木）～8月31日（木）必着
- 申込み 申込書（募集期間中、社会福祉協議会狭山市駅東口事務所またはホームページより取得可）を同協議会狭山市駅東口事務所へ直接または郵送

●申込み・
問い合わせ先 〒350-1306 狭山市富士見1-1-11
社会福祉法人狭山市社会福祉協議会狭山市駅東口事務所内
狭山市手話通訳者派遣事務所
TEL：04-2003-3742
Email：shuwa@sayama-shakyou.or.jp



~こころちゃんの手話教室~



☆今回は登録手話通訳者認定試験にちなんで手話単語だよ。

【手話】



ポイント

両手の人差し指を向かい合わせて、糸を巻くように回転させてね。

【通訳】



ポイント

親指を立てた右手を口元で左右に往復させてね。「紹介」の意味でも使えるよ。

参考：財団法人全日本聾唖連盟（2011） 新日本語-手話辞典 中央法規

★お知らせ★

「耳が聞こえません」「手話ができます」
バンダナ配布中です！

災害時などにこのバンダナを使用し、耳が聞こえない人は自身を知ってもらうため、手話ができる人は聞こえない人の情報保障のご協力をお願いいたします。



（社会福祉会館・狭山市駅東口事務所にて無料配布中です）



訓練！訓練！
避難してください

防災訓練があります。

※手話通訳が付きます。

日にち：平成29年8月26日（土）
時間：午前9：00～午後0：30
場所：堀兼小学校

「手話通訳者派遣事業のご案内」
パンフレットがあります。

派遣事務所の情報や通訳派遣依頼方法など手話通訳に関する情報が載っています。依頼方法や派遣事務所の場所がわからない方向けにお渡ししています。

パンフレットは
派遣事務所にあります。



緊急時に対応した
聴覚障害者向けサービスがあります。
※利用には事前登録が必要です。

★Web119番

登録受付場所：①埼玉西部消防局(所沢市)
②狭山市手話通訳者派遣事務所
※119番FAXもあります。

問い合わせ先：狭山市手話通訳者派遣事務所

★防災FAX

登録受付場所：狭山市役所障害者福祉課
問い合わせ先：狭山市役所障害者福祉課

～手話通訳のいろいろ～



手話通訳はさまざまな場面で聴覚障害者の方に利用されています。

例えば…

医療

生活

教育

会社

講演

などがあります。

※狭山市の場合です。

これらは、主に依頼のあった場所に手話通訳者が行って通訳をします。

その他に手話通訳には **電話通訳** があります。「電話通訳」は主に手話通訳者派遣事務所の窓口で行っています。例えば、病院の予約、旅行の申し込み、宅配便の再配達連絡、その他いろいろな手続きで電話をしたいときに利用されます。

今回は「電話通訳」について、実際に利用している聴覚障害者の方にインタビューをしました。



Q電話通訳が必要なのはなぜですか？

私たちの連絡手段にはFAXがあるけれど、やり取りにすごく時間がかかります。そのため、すぐに確認したいときに電話通訳が必要になります。



Q電話通訳があつていいことは？

FAXはすぐに返事が来ないことが多くて大変です。朝にFAXをしてもその返信が夜や翌日になることがとても多いです。その点、電話は早くて便利です。聞きたいことをすぐに聞けるので短時間で解決します。

聞こえる人もすぐに確認したいことは電話で直接確認しますよね？それと同じです。



Q電話通訳で困ったことは？

電話通訳が社会的に理解されていないと感じています。電話の相手が電話通訳を知らないことが多く、なかなか理解されません。電話通訳は手話通訳者派遣事務所に依頼をして手話通訳者が電話で話します。ですが、その状況が理解できず相手に戸惑われてしまうことがあります。例えば、相手は私のことを聴覚障害者だと知っていた場合、電話通訳をしてもらっていると説明しても、「聞こえない人のはずなのに、どうして電話できるの??？」と混乱してしまうようです。また、手話通訳者を介した電話では本人確認を細かくされたり、「上司に確認します」と言われ待たされたりと聞こえる人と同じように対応してもらえないことがたくさんあります。



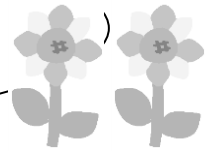
Q当事者からのお願い

聴覚障害にはろう者、難聴者、中途失聴者などがあり一括りにできません。聞こえの度合いや聞こえなくなった時期によってさまざまです。日本語の苦手な人もおり筆談ではわからないこともあります。聴覚障害者と一括りにせず、その人にあった対応をしていただけるように理解が広まってほしいです。また、聞こえる人にはしない、本人確認や聴覚障害を理由に電話でのやり取りを断ることは差別に当たると思います。聞こえる人に対しての本人確認はどうやっているの？、声だけで確認できているの??と疑問を感じます。

電話はリアルタイムで話せるツールであり気持ちも伝えあえるので、私たちも利用したいのです。



聞こえない人と聞こえる人の橋渡しをしませんか？
狭山市登録手話通訳者として活動したい方のご応募を
お待ちしております。



平成29年度狭山市登録手話通訳者認定試験のお知らせ

★手話通訳者として狭山市で活動したい方は是非、お申込みください★

- 日時 1次（手話通訳者全国統一試験） 平成29年12月2日（土） ※時間は未定
2次（面接試験） 平成29年12月3日（日）午前10時～
- 会場 1次 県内会場予定 / 2次 狭山市社会福祉会館（狭山市入間川2-4-13）
- 対象 市内在住・在勤の平成30年4月1日現在20歳以上で、狭山市手話通訳者養成講習会修了（受講）、県市町村実施の手話通訳者養成講習会を修了またはそれと同程度の知識と技術を有する方
- 申込期間 平成29年8月10日（木）～9月8日（金）必着
- 申込方法 平成29年度手話通訳者全国統一試験申込書（狭山市手話通訳者派遣事業用）に必要事項を記入のうえ、狭山市手話通訳者派遣事務所へ直接または郵送 ※FAX不可
- 申込書 狭山市登録手話通訳者認定試験の試験概要と受験申込書は8月10日（木）より狭山市社会福祉協議会狭山市駅東口事務所のカウンターに設置と狭山市社会福祉協議会ホームページよりダウンロードができます。
- 申込み・
問い合わせ先 〒350-1306 狭山市富士見1-1-11
社会福祉法人狭山市社会福祉協議会狭山市駅東口事務所内
狭山市手話通訳者派遣事務所
TEL：04-2003-3742
Email：shuwa@sayama-shakyou.or.jp



狭山市手話通訳者派遣事務所 （社会福祉協議会東口事務所）

<受付日時>月曜日～金曜日
午前8時30分～午後5時まで
<派遣日時>平日、土日、祝日 午前8時～午後9時
<派遣場所>埼玉県内（県外は相談してください）
<申込方法>FAX・手紙・電話・メール・来所
<注意>原則3日前までに申し込みが必要
（急な場合は事務所と相談してください）
〒350-1306 狭山市富士見1-1-11
TEL：04（2003）3742
FAX：04（2003）3746
Email:shuwa@sayama-shakyou.or.jp

狭山市役所障害者福祉課に、 聴覚障害者相談員がいます。

わからないことや困ったことがある場合
など相談員に連絡してください。
※相談したい方は事前にお問い合わせ
ください。

FAX（障害者福祉課）
04-2952-0615



専用メールアドレス
chokaku-sodan-sayama@ezweb.ne.jp